

**AVVISO N.4/2011 DI INDAGINE DI MERCATO  
PER L’AFFIDAMENTO DI SERVIZI MULTIPLI E TRA LORO FUNZIONALMENTE  
CONNESSI PER L’ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI/EVENTI NELL’AMBITO DELLE  
ATTIVITA’ ISTITUZIONALI DI INFORMEST, OLTRECHE’ PER LE ATTIVITA’ DI  
TRADUZIONE, INTERPRETARIATO, STUDY TOUR/MISSIONI IN ITALIA E/O  
ALL’ESTERO- PERIODO 21/03/2011 – 31/12/2012 -**

IL DIRIGENTE RESPONSABILE  
RENDE NOTO

che INFORMEST con il presente avviso intende compiere un’indagine di mercato meramente conoscitiva, finalizzata alla qualificazione di operatori economici del settore, al fine di procedere con l’affidamento del complesso di tutte le attività indispensabili all’organizzazione di vari convegni/eventi che si rendessero via via necessari per l’espletamento delle proprie attività istituzionali, oltreché lo svolgimento di tutte le attività di traduzione, interpretariato, study tour /missioni in Italia e/o all’estero e ciò nel periodo 01/04/2011-31/12/2012;

La presente indagine di mercato, che si svolgerà ai sensi del combinato disposto degli artt. 125 e ss del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i., 4, 3° comma, lett. a), g), h), j), k) e 9 del Regolamento dei lavori, servizi e forniture in economia di INFORMEST, approvato con Deliberazione del Consiglio di Amministrazione del 23/03/2010, è stata autorizzata con Determinazione a contrattare n.7 del 24/02/2011.

La presentazione della domanda di qualificazione nell’ambito della presente procedura non vincola in alcun modo INFORMEST ad invitare alla successiva fase di presentazione dell’offerta il candidato qualificatosi o ad affidargli il servizio direttamente.

INFORMEST non terrà conto nell’ambito della presente indagine di mercato dell’operatore economico risultato inidoneo per mancanza dei requisiti di qualificazione generali o speciali di seguito previsti.

Inoltre, INFORMEST si riserva fin d’ora la facoltà di negoziare con l’unico operatore economico partecipante alla presente indagine di mercato, oppure, con l’unico operatore economico risultato qualificato.

Tutti i soggetti interessati e aventi titolo possono presentare domanda di partecipazione alla selezione di cui all’oggetto.

INFORMEST informa inoltre che il CIG e il CUP, ove previsti per legge, verranno assegnati in riferimento ad ogni singola e futura procedura negoziata.

INFORMEST pubblicherà sul proprio profilo del committente gli esiti della presente indagine di mercato.

A tal fine si precisa quanto segue:

**1. AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE:**

INFORMEST

Via Cadorna, 36 - 34170 GORIZIA

Telefono: 0481/597411 – Fax 0481 537204

E-mail: [area.progetti@informest.it](mailto:area.progetti@informest.it)

Profilo del committente: [www.informest.it](http://www.informest.it)

Responsabile del procedimento: dott.ssa Sandra Sodini – Dirigente Responsabile

## **2. OGGETTO DEL SERVIZIO:**

### **A) Organizzazione di convegni;**

svolgimento di tutte le attività indispensabili per l'organizzazione di un convegno/evento secondo l'elenco delle prestazioni qui allegato (Allegato "A").

### **B) Attività extra-convegno:**

svolgimento di singole attività di traduzione, interpretariato, study tour/missione in Italia e/o all'estero secondo l'elenco delle prestazioni qui allegato (Allegato "B").

## **3. IMPORTO PRESUNTO DEL SERVIZIO:**

L'importo delle predette prestazioni non è quantificabile fintantoché non vi è uno specifico convegno/evento da organizzare o una specifica esigenza *extra-convegno*, per cui non è possibile stabilire quale sia l'importo complessivo presunto dell'appalto - comprensivo dell'importo da porre a base d'asta e di quello corrispondente agli oneri per la sicurezza ai sensi del D.Lgs. 81/2008 e s.m.i. non soggetto a ribasso - e dunque la soglia d'appartenenza dello stesso con la relativa normativa applicabile.

Tale importo verrà determinato di volta in volta con l'individuazione del singolo servizio (es. convegno o attività extra-convegno) rispetto al quale avverrà la messa in concorrenza tra gli operatori economici qualificati e facenti parte dell'Albo di INFORMEST.

## **4. DURATA DELL'ISCRIZIONE ALL'ALBO: 21/03/2011- 31/12/2012.**

## **5. FORMA DEL CONTRATTO:**

In esito alla messa in concorrenza tra gli operatori economici facenti parte dell'Albo INFORMEST stipulerà con l'aggiudicatario del singolo servizio (es. convegno o attività extra-convegno) il contratto d'appalto in forma di scrittura privata.

## **6. TERMINE PRESENTAZIONE DOMANDA DI QUALIFICAZIONE: 14 marzo 2011 ore 13.00**

## **7. Requisiti di ordine generale e speciale richiesti per la qualificazione**

### **7.1. Requisiti di ordine generale:**

inesistenza di cause di esclusione, divieti o incapacità a contrarre con la pubblica amministrazione di cui all'art. 38 D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. o previste in altre leggi speciali (D.Lgs. 286/1998, L. 266/2002, D.Lgs. 198/2006).

### **7.2. Requisiti di ordine speciale**

#### **7.2.A. Capacità economica e finanziaria:**

dichiarazione di almeno due istituti bancari o intermediari autorizzati (d.lgs. 385/1993) a dimostrazione della capacità economico finanziaria.

#### **7.2.B. Capacità tecnica e professionale:**

7.2.B.1 Iscrizione presso la Camera di Commercio;

7.2.B.2 Elenco dei servizi analoghi a quello qui in oggetto (vedi Allegati "A" e "B") prestati negli ultimi tre anni (precedenti la data di pubblicazione del presente avviso). L'elenco dovrà riportare i servizi distinti a seconda che siano stati prestati a soggetti pubblici o privati indicando altresì:

- i singoli importi
- le date delle prestazioni;
- il contenuto del servizio prestato al singolo destinatario.

In esito all'indagine di mercato verrà richiesta al soggetto qualificato la documentazione a comprova dei predetti servizi che consisterà:

a) per i soggetti pubblici: certificati rilasciati e vistati dagli enti medesimi;

b) per i soggetti privati: dichiarazioni rese dai privati destinatari del servizio.

7.2.B.3 Curricula (in formato europeo) degli interpreti dai quali evincere l'esperienza maturata nel triennio precedente la pubblicazione del presente avviso nell'ambito di convegni internazionali nelle seguenti lingue:inglese, francese, tedesco, albanese, serbo, croato, bosniaco, macedone, sloveno, russo, ceco, slovacco, rumeno, bulgaro, ungherese, e polacco

Si precisa fin d'ora che, qualora gli interpreti indicati dall'operatore economico ai fini della presente qualificazione venissero sostituiti in sede di esecuzione delle prestazioni affidategli a seguito di regolare messa in concorrenza con altri prestatori, il concorrente sarà tenuto a dimostrare il pari livello d'esperienza di questi ultimi.

## **8. DOMANDA DI QUALIFICAZIONE**

I soggetti che intendono proporre la propria domanda di qualificazione, dovranno far pervenire **entro il termine perentorio del 14 marzo 2011, ore 13.00**, a mezzo raccomandata, corriere privato o mediante consegna a mano al seguente indirizzo: INFORMEST – Area Cooperazione - Via Cadorna 36, Gorizia, una busta chiusa sigillata e controfirmata sui lembi di chiusura riportante all'esterno la seguente dicitura **“NON APRIRE DA PARTE DELL'UFFICIO DI SEGRETERIA – INDAGINE DI MERCATO PER L'AFFIDAMENTO DI SERVIZI MULTIPLI E TRA LORO FUNZIONALMENTE CONNESSI PER L'ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI/EVENTI NELL'AMBITO DELLE ATTIVITA' ISTITUZIONALI DI INFORMEST, OLTRECHE' PER LE ATTIVITA' DI TRADUZIONE, INTERPRETARIATO, STUDY TOUR/MISSIONI IN ITALIA E/O ALL'ESTERO – PERIODO 20/03/2011 – 31/12/2012- SCADE IL 14 MARZO 2011 ALLE ORE 13.00”** e contenente:

**8.1** Domanda di partecipazione debitamente sottoscritta dalla quale risulti il possesso dei requisiti di cui al precedente punto 7.1) Requisiti di ordine generale e 7.2) Requisiti di ordine speciale (7.2.A., e 7.2.B.), utilizzando lo schema di domanda di partecipazione pubblicata sul profilo del committente e facente parte integrante del presente avviso, con allegata una fotocopia di un documento d'identità del dichiarante in corso di validità;

**8.2** Elenco o documentazione di cui ai p.ti 7.2.B. e 7.2.B.3.

**8.3** Elenco delle prestazioni sottoscritto per presa visione.

Le eventuali domande pervenute fuori termine, incomplete o non firmate non saranno ammesse alla presente procedura di qualificazione.

**Data: 25 febbraio 2011**

**Firma:**

